



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

**[IDLF]**  
Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung



**Deutschsprachige  
Studienrichtung**

Departement für deutsche Sprache und Literatur  
RO-400174 Cluj-Napoca, Str. Horea Nr. 7

<http://lett.ubbcluj.ro/departamente/limba-si-literatura-germana/>  
<http://www.ubbcluj.ro/ge/>

## **Drittes Admoni-Colloquium der durch den DAAD geförderten internationalen Doktorandenschule (VAP-Programm)**

*(Kooperationspartner: HU Berlin, EU Viadrina Frankfurt/Oder, UK Bratislava, ELTE-Budapest, BBU Cluj-Napoca, Jagiellonen-Universität Krakau)*

*25. bis 27./28. Mai 2017 an der BBU Cluj-Napoca/ RU*

19 angemeldete TeilnehmerInnen: András F. Balogh, Sabine Eickenrodt, Jadwiga Kita-Huber, Grzegorz Klag, Dagmar Košťálová, Angéla Korb, Andree Michaelis-König, Béatrice Nicoriuc, Klára Prešnajderová, Andrada Savin, Claudia Spiridon, Kerstin Schoor, Kathrin Stopp, Oana Tanțău, Gabriella-Nora Tar, Kende Varga, Péter Varga, Ivgeniia Voloshchuk, Ivana Zolcerová (geb. Boboková).

### **Donnerstag: 25.05.2017**

Anreise bis ca. 16.00 Uhr im Universitäts-Gästehaus der BBU Cluj-Napoca:  
*Hotel Universitas, Pandurilor Str. 7 (Zugang von der Plopilor-Str.)*

17.30 Uhr – **Stadtspaziergang durch die Innenstadt von Cluj mit Prof. Dr. Wilfried Schreiber**, stellvertretender Vorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen, Klausenburg. Treffpunkt am „Pferdeschwanz“, d.h. beim Matthias-Reiterdenkmal (Piața Unirii). Dauer: ca. 2 Stunden

20.00 Uhr – **Begrüßung durch den Vize-Rektor der Universität, Prof. Dr. Rudolf Gräf**  
Anschließend Empfang

### **Freitag: 26.05.2017**

*Ort: BBU Cluj-Napoca, Department für deutsche Sprache und Literatur, Horea Str. 7, I. Stock*

09.00 Uhr – **Begrüßung durch Frau Dr. Daniela Vladu** (Assoc. Prof.; Lehrstuhlinhaberin)

09.15 Uhr – **Dr. Daniela Vladu/ Dr. Gabriella-Nora Tar (Cluj-Napoca):**

*Germanistische Studiengänge an der BBU Cluj-Napoca*

09.30 Uhr – **Prof. Dr. Kita-Huber (Krakau):**

*Germanistische Studiengänge an der Jagiellonen-Universität Krakau*

09.45 Uhr – Rückfragen an die Referentinnen.

10.00 Uhr – Vorstellungsrunde der StipendiatInnen (à 5 Minuten).

10.50 Uhr – Kaffeepause

11.10 Uhr – **Grzegorz Klag (Krakau):**

*Psalm-Gedichte im Werk ausgewählter deutsch- und polnischsprachiger Autoren in der zweiten Hälfte des 20. und am Anfang des 21. Jahrhunderts. Gedichte von Christine Lavant und Tadeusz Nowak*

11.30 Uhr – Diskussion und Vorschläge



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI  
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

**[IDLF]**  
Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung



**Deutschsprachige  
Studienrichtung**

Departement für deutsche Sprache und Literatur  
RO-400174 Cluj-Napoca, Str. Horea Nr. 7

<http://lett.ubbcluj.ro/departamente/limba-si-literatura-germana/>

<http://www.ubbcluj.ro/ge/>

11.50 Uhr – **Claudia Spiridon (Cluj-Napoca):**

*Die Funktion der Securitate im Wirkungsbereich der Zensur. Rumäniendeutsche Literatur der 1970er-1980er Jahre*

12.10 Uhr – Diskussion und Vorschläge

12.30 Uhr – **Oana Tanțău (Cluj-Napoca):**

*Identitätsproblematik und Sprachauffassung bei Carmen-Francesca Banciu und Cătălin Dorian Florescu*

12.50 Uhr – Diskussion und Vorschläge

13.30 Uhr – Mittagessen.

15.00 Uhr – **Prof. Dr. András F. Balogh (Budapest):**

*Oskar Pastior – Grenzgänger und Dichter. Poetische Bilder einer Enttäuschung*

15.30 Uhr – **Arbeitsgruppen: Diskussion von Texten Pastiors – unter Einbeziehung eines Forschungsbeitrags (vorab als PDF)**

16.30 Uhr – Kaffeepause.

17.00 Uhr – Berichte aus den AGs und Diskussion im Plenum.

19.00 Uhr – Gemeinsames Abendessen.

**Samstag: 27.05. 2017**

*Ort: Seminarraum im Hotel Universitas, Pandurilor Str. 7 (Zugang von der Plopilor-Str.)*

09.00 Uhr – **Kathrin Stopp (Frankfurt/Oder):**

*Jüdische Identitätsbildung unter Zwang: Deutsch-jüdische Geschlechterdiskurse im nationalsozialistischen Deutschland*

09.15 Uhr – Diskussion und Fragen

09.30 Uhr – **Parallele Arbeitsgruppen zu den einzelnen Themen der StipendiatInnen:**

Vorbereitung durch die unten genannten StipendiatInnen: Thesenpapier und kurzer Text (Primärtext oder/und Forschungstext) – insgesamt max. 15 Seiten.

**AG 1: Themenschwerpunkt: (Literarische) Orte der Erinnerung**

**AG: Michaelis-König, Savin, Stopp, Tantau, Peter Varga:**

**Andrada Savin (Cluj-Napoca):**

*Orte der Erinnerung und Transiträume in Familienromanen gegenwärtiger deutschsprachiger Autoren mit südosteuropäischem Hintergrund*



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

**[IDLF]**  
Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung



**Deutschsprachige  
Studienrichtung**

Departement für deutsche Sprache und Literatur  
RO-400174 Cluj-Napoca, Str. Horea Nr. 7

<http://lett.ubbcluj.ro/departamente/limba-si-literatura-germana/>  
<http://www.ubbcluj.ro/ge/>

- AG 2:** **Themenschwerpunkt: Schreiben unter Zensur**  
**AG: Schoor, Klag, Košťálová, Nicoriuc, Kende Varga:**  
**Kende Varga (Budapest):**  
*Fallbeispiele für das Handeln unter Zensur*
- AG 3:** **Themenschwerpunkt: Strategien der Inszenierung**  
**AG: Eickenrodt, Kita-Huber, Korb, Spiridon, Zolcerová:**  
**Angéla Korb (Budapest):**  
*Inszenierung von Vielsprachigkeit im „Pester Sonntagsblatt“*  
**Ivana Zolcerová (Bratislava):**  
*Inszenierung von Autorschaft*
- AG 4:** **Themenschwerpunkt: Publizistische Avantgarde**  
**AG: Balogh, Prešnajderová, Tar, Voloshchuk:**  
**Klara Prešnajderová (Bratislava):**  
*„Slovenská Grafia“ – eine lokale Zeitschrift mit internationalen Ansprüchen*

11.00 Uhr – Kaffeepause

11.20 Uhr – Plenum: Berichte aus den Arbeitsgruppen – Diskussion

13.00 Uhr – Mittagessen

15.00 Uhr – **Exkursion (Busfahrt) in die Umgebung von Cluj-Napoca.**

Reiseroute: Cluj – Răscruți – Bonțida – Gherla – Cluj.

Treffpunkt: 15 Uhr. Der Bus der Universität fährt direkt vor dem Hotel ab.

Rückkehr nach Cluj: ca. 20 Uhr

20.30 Uhr – Gemeinsames Abendessen

**Sonntag, 28. Mai 2017:**

Abreise bzw. Zeit zur freien Verfügung (Vorschläge folgen).